



安全理事会

Distr.: General  
9 January 2002  
Chinese  
Original: French

2002 年 1 月 8 日刚果民主共和国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

奉我国政府指示，请转递本信附件所列关于布隆迪共和国对外关系和合作部长泰伦斯·西农古鲁扎先生阁下于 2002 年 1 月 6 日至 8 日对刚果民主共和国所作访问的联合公报案文。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

伊莱卡·阿托基（签字）

## 2002 年 1 月 8 日刚果民主共和国常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

### 在布隆迪共和国对外关系和合作部长泰伦斯·西农古鲁扎先生阁下访问结束时发表的联合公报

计及《联合国宪章》和《非洲统一组织宪章》，

计及联合国安全理事会关于刚果民主共和国战事的各项有关决议，

考虑到两国外长分别于 2001 年 11 月在纽约的政治委员会和安全理事会联席会议边缘进行了接触，并于 2001 年 12 月在东京的第三次非洲发展问题东京国际会议边缘进行了接触，

应刚果民主共和国政府外交和国际合作部长莱昂纳尔·谢·奥基通杜先生阁下的邀请，布隆迪共和国对外关系和合作部长泰伦斯·西农古鲁扎先生阁下于 2002 年 1 月 6 日至 8 日对金沙萨进行了工作访问。

此次访问也是为了响应联合国安全理事会 2001 年 11 月 9 日第 1376 (2001) 号决议的建议；该决议请《卢萨卡协定》各方计及布隆迪的和平进程与刚果民主共和国的和平进程相互关联，与布隆迪当局共同推进这两个进程。

在访问期间，刚果民主共和国总统约瑟夫·卡比拉少将先生阁下接见了布隆迪共和国对外关系和合作部长。

刚果民主共和国总统的接见以及两国外长的会谈内容涉及到：

#### 1. 两国当前的局势

关于布隆迪共和国和刚果民主共和国当前的局势，两国政府商定：

- 协同努力，以进一步推动正在向前迈进的和平进程；并对在执行《阿鲁沙协定》和《卢萨卡协定》的范围内已经实现的进展感到高兴；
- 共同努力，恢复两国间曾经存在的友好、睦邻与合作的良好关系，使这种关系正常化，而且今后遵循《联合国宪章》和《非洲统一组织宪章》中有关规定，特别是不诉诸武力和以和平方式解决纠纷的规定；
- 努力恢复刚果民主共和国与布隆迪共和国间的互信气氛；
- 重新建立双边协商机制，并缔结一份单独协定，其中规定履行 2002 年 1 月 7 日在金沙萨所做承诺的具体方式，特别是互不侵犯条约，并在将要举行的专家会议期间拟订条约细节；
- 拟订并设立一个对双方共同边界进行监测的有效机制。

## 2. 刚果民主共和国政府的承诺

刚果民主共和国承诺：

- 在作为考虑彼此所提要求的唯一有效范围的《阿鲁沙协定》进程中积极处理布隆迪叛乱团伙的影响问题；
- 使将在区域倡议的范围内组织的叛乱团伙与布隆迪过渡政府之间的谈判取得成果；
- 采取措施，确保其领土不会成为对布隆迪发动武装袭击的基地。

## 3. 布隆迪共和国政府的承诺

- 布隆迪共和国政府正式承诺一俟在双边临时协定的范围内设立了商定的监督机制，则立即根据《联合国宪章》和《非洲统一组织宪章》以及安全理事会的各项有关决议的规定着手从刚果民主共和国境内进行有效撤军。

## 4. 最后条款

两国政府商定，于 2002 年 2 月下半月在布琼布拉举行一次刚果民主共和国和布隆迪专家会议，负责制定务实办法，以具体行动落实它们各自的承诺。

布隆迪共和国对外关系和合作部长泰伦斯·西农古鲁扎先生在结束对刚果民主共和国的工作访问时，向刚果民主共和国总统约瑟夫·卡比拉少将先生以及刚果民主共和国政府表示感谢，感谢他们对他本人以及他率领的代表团在金沙萨期间所给予的热情友好款待。

布隆迪共和国对外关系和合作部长泰伦斯·西农古鲁扎先生借此机会向刚果民主共和国外交和国际合作部长莱昂纳尔·谢·奥基通杜先生发出访问布琼布拉的邀请，后者愉快地接受了邀请。访问日期将通过外交途径共同商定。

2002 年 1 月 7 日订于金沙萨